

ACC. N.R. 3600

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

Landskap: Kalmar Län

Upptecknat av: B. G. Rittersen

Härad: Södermärke

Adress: Gullhärda Kalmar län

Socken: Kiserfjärda

Berättat av: Ingrid Kaysa Levgren

Uppteckningsår: 1932

Född år 1855 i Klippingsbo Kiserfjärda

Uppteckningen rör sig om affar mot sjukdamma,

ja si då va bae fadrt i osäkratt att ge say te o bägga
 stua pae dian tien o int telita nän Gäm thunde säga
 där var sim då va i galan där sam en vill ha en
 stuga, ja si en fick låna te o fæ try i en tåken som
 hann unnesöke där i te där va man hvarnen te o leta
 opp say en som minnia i där för si där va männa i
 där sam grov te stua i gaubla mo halla o int fraya
 de say för inon di bögde där, mäs sae fle di bräppla
 mäs o där mäs en bågthane fatt för si di hae bräm
 mett pae rättaförtytt i där va fallett där man ga dae
 så, fæ si hächen han achta say för te o stå ut vamt
 vann, ella fæbatta ella annatt stable sam va osäkratt

MINDRE TILLFÖRLITLIGT

LUNDS UNIVERSITET
FOLKMINNESARKIV

ANDRE TILFÖRLITLIGT

för si vättara di va utäc dæ shayett varetha sam daad
stoa förnaya öva mänsman pæ den tven int för att
däy va fullia för fölm, om di int haam i vägen för
däy må nätt sam däy int löst om, i si dæ fälsta va
om en höm te o hålla ut vänt vatten öva dævas tehat
för si inam tæ dæ si fihm dän en tämen värm i
bäyn i arma si dän haam int flötta say öva ett
gäls, i si te o pæ däm te o flötta dæ va en stoa häst
mæ mönna besvärligeta, i dæ haam inen an än däy
sam haam litt meä än andra mänsma, för si en fihm
läva ha dæ int alla vägsde. shaffa say, för si dæ fihm
läva va nätt förn hōhngiuan mæ yon i bäyn älla haam
dæ int gæ, i si dæ fihm läva va dän sam va vana
te o pæ läva tä hett, o sen tala om va en shad
ha dæ te, yon si yolan behöövde en int te o ställa te
baha för si dän fihm en läva bea att en fihm för si
dän shad en lägga ve dævas ingan i sin dæ di bood. —

mån si liaynen däm skool man gräva nea öva de-
ras näst i latta däg ligga dän te väntara hwa flöttat
dän ifrå, si en fisch lara te o ha hvechsilva i väga-
stäl mæ te o lägga dän di hwa sin väy, o si pæ dæ
visett haan man pæ däg te o maha pæ say, te o
lata dän lemsayne staka som är däg hae lele hroöplin
hwa endast en sara haan tralla, i dæ va yu lät te o
pæ say i en tischen pæ dän tien, yu si en skod ha
väntarall fone deras lye som man skool maha i toe
sattas vatten, sjövan, iuvan, i hellvan, i sæ vata moll
mæ dæ skoll man hvetta pæ toe gäva pæ dan i ter
gäva pæ natta mellan Tule i hveie fä si dæ va
vättaras ti te o va i näram, i pæ dæ visett fisch vät-
tara själv sin hrankhet, mån dæ fisch liva utvättas
~~ut~~ i en sam haan lit men än vättana själv, i
en sam haan hälla däg i pæ say sæ en int lile
shadada seti däm te ätte väh nio pæ sitt motarbete,

fö te o oppa fö att bli bra i sin före den brantket
 en hae fått lågga int rät i si då gäpft in. fö si haa
 en broom illu ut föe vältara en gän säe fien man hae
 då i alla sina tin i en bevel int säe län mäs då hälla
 om en int ble beata da i rätt ti. fö si då va en pläys
 som ta hela stammenett hä mätt sina o bäys dras
 i hup säe att en haa int röra say säe efen hien
 män gätt va då i di lissa att då faas gäp te säe
 allt län nett choroans häpenia som väre föfäas va sie
 möett utsatta fäe si då va säe att va beak va
 falla mäs vätta o vettvina, o huen vältroas som va
 möett faliaa an alla hup dag anre fö si dag fien
 en barahvenna va radda fäe, fö si haa haa te
 o fessa öna dim mäns ho va mäs bann, däl fien
 ho falett svatt fö te o föv sitt bann, i näs då
 hien te väras säe va då ett nyhelt bann fö si då
 säe ut som en län i anra i bäys va som säe en tichen.

Småland
S. Nore
Västergötland
1932

3600
M. P. G. Pettersson
Öst. Inger Maria Ögren 5
1855

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

5

försi då va mänt i saam farm som en lilla mä
smala i hrofia läge som en int man räta ut o roma
lindana mä pinnvassa finna, si hven rättana va
täcka i si unen ble lia roan, o ansiktet va som
pae en tjärr, män si då va då då att en täckett ba
an ble där int öva nie vick gammelt, försi då
kaa hälla inen fömaga lara ens te o ta despen i
iat man en fäe i då vä o leva ve pae nät annat
satt hälla, säe då va int o yära it att, i si då man say
iv då att kvinnan ha kram te o stult say öva där
di kaa sitt väst i yalan in ve stuan, i si då va
pu säe att då paas täckett oae i bakhana mo sära
sian i man veel allti ha sinna stua i grakula
mo täcka baka försi då va allti lä försi då va
narrevinen som kaa allt ant mä say säe att en
int kaa gie ut sen skamt utan te att en lele
leten o villkapsmaten, i försi då höjde en int mö nart!

si te o böjga sag en stua utan te o ta nås uti en
 sam va hvalva jella en sam han trolla, då yon man
 int, för si då haon helter på att en där för m flötta
 sin stua, för si då mässte en snat an en haon te o
 stå ut nåt som int vältara tötte om, o si där böjga
 en me samma o på väck i bli sterna i leara, må
 beagan i knän i snat va man en erte bröplin för
 hela sitt liv, män anlita en län sam hånne te där
 va vältara ha sinna ba så utvisade där paror
 en såha plats som int fans några vätta i, män sen
 skool man gräva nea nanna pärmil unna sällana
 inan en böygade te o böjga sin stua, o si då smoll
 va brökyan, vägstäl, trichslova, i så en täp som
 skool lägga nea bevar, må ett litet haon uti hänge
 öva kan i så skool han ligga met an träs hellen
 ve ingånen, si där va te o herra allt annat otis för
 o int haonna göra mässtana nåt illa te hin i lemm.

3600 om affar.

7

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

7

ya si te o affa fö nän tin tichett dā yāⁿⁿapt int,
si dā va endast fö di hvennar som va mā ban, som
shol affa, o dā va te ālvana män si di brood int
i tichu ba ha; di brood ve syōtrāna, uti dān hōga
yolen ālla nane stora trāy; i di yoa int fōlm nān
shaa, om en int yoa dām nāt illa; i si va man shol
affa te dām dā va ālvagrōt i shalahansrōa tylappa
som va pyahantia i sūe lintrāe i nāla, fö si di va-
relsan di yoa blāar te say - män si dā haad int vātta-
ra, o wafō man affada te dām dā yoa man fö dā att
en shal fāe lōtta bunsāng fö te o banna fōa sitt
ban utan te o fāe nānda flayya ve dā tefāllet
o si nā halve tien va gāen sūe bōngade en tichen
hvenna som va mā ban te o māha tichen grōt
bettia va trātasman o gāe te dām mā i sātta dān
ve dā ställe dā di haad sitt tēhāl, män si dā shol
va fān sola ban app, man haad en brappa som man —

hälla älskade i dän sto att hemställa ve dän va
 onstaman säe dän ficks en hämta dän, i dän va nän
 tien som va onlett mäs dän, för si en hvenna som ha
 ett tichett maskepja mäs älvana behövd int o lin
 nät oot nän han skall te o bana, mäs dän ha talas
 om att dän va ett fastett gnällanne i pipanne förä
 golen dän älvana had sin beplats, ja si man han yu
 veta o förtäe att dän va älvana, som fick ha dän dör
 onna eländett mäs dän jagick, si dän va si att dits
 mäs di plaggana som hvennan älla skol ha ve dän
 tefallett, i dän skall han ha te län för den gae gröten
 som va telagad utä sät myöls i älvagryn, si man
 kallade däm säe, för si man lagade te däm utä yonpöra,
 för si dän gröt fick lava va lena i pina, säe att di han
 agte dän, si dän gick int o laga te dän av siggryn eller
 havgryn för si dän ble nöck för griv te ditsmäs fiin
 länna som ohsäe va smäs onlin varelser,

Att ställa speldammar på träd och andra
föremål.

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

9

Ja så dän hvarsten dän va mänt allmän blän föfödana,
fösi ya man tala om att då fans hvenna som som bara
sae i sin sänbänke i bara skratta nä di skolt te o ba
na o had int als nät ast. män hman sam va skälla
te att han fick allt hman påe att i veta va barsvöden
va te o ta imot. ja si han fick tacha pläya sae han
ure i väängd say sam en mack, i ymra say utan
mitte. män si va dän en hman sam fösto say påe att sae
loas han int länng mä di pläyana fö si va han
fösto va dän va förya om sae gick han ut påe sin
vephache i to iv say löxara i högd iv lökyara påe
toe stäul i han föst di beitana påe sin veadoöy ella
pae sin gamle väng, i dæ sae ble dän liv i dän gamla
skrället män to, dän ble ett vrianne i hvenmanne
i dän gamle skäsen sae dän va synblitt it att, te allt va
ävaslätt i hvennan dän fött sitt leas, i han gick dän
i skratta it eländigt. mä dän gamle skäsen sam haa pläyana. —

Småland
Söder

3600

1795 P. G. Pettersson
Mer. Ingvald Kaya 1800
född 1855 Vissefjärden

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

10

MINORE TILFÖRLITLIG

Vissefjärden 1792
i att man haan sälla pae trå syndamma dā va nahi
int vān stoa hānst pae dān tien, fō si dā yoa man nā
en fīch tannavāoh, i bālla, i shābb, i shāov, i qu vet
allt man haan shilya say ve pae den tien, wān dā vet
ya att nā di fōsta att tacht hān at dān sā va di fāclia
mā o shilya say ve dā, si man haan hāttā say dā dā
ana va o sen dōppa man en liten blut i vānnett o gich
te en gammel sātāvkerh i āppnāt pae nāvan i stach
in bluten dān i trōht te nāvan iyan i sā, du fāe ha
dānna mi syndam te en annan mānska hōmma o
tva pae dag sāe fāe di dān i te dān pae du ha dān
om dā sāe rācha te 99 āra i ya sūa va fī dā sāe bā
āng ya leva, wān dān sam fōst hān te o rāra ve
dān bērhān hān lēl alles atōhelia, fō si hān fīch
i syufalt utān samna slay om dā va bālla, shābb
ella shāov, ella va dā va fō ant, i si hān lēl allvi
fōi dā, si dā va o vāfōatt i dā lēl hān dā mā.

ja si tannvårsk då va nāt helt annatt dā, si dān
 syman dān fikh allt ānbashana bina, ve, si man
 to nie ānbashana i ja tanna sāt man man pāy-
 ta mellem tannara mā dām, o si man shall pāy-
 try gāna mā va spita i sen sticha in di dān spita
 i vassins basha dāe man ha taye dām d v. s. mellem
 bash i tōy, i dā goa att di nie ānbashana fikh liit
 vaa i tannavårken, si om di sa nā mā dā vāyt
 man int, mān nah fikh en sāt nāt te ānbashana
 lia sam te leechan dā va vāl sābratt, fō si en fikh
 liva sāt nāt te allt tächett man shoal utvāyt,
 ja si tannavårken dān slapp man, mān si man
 dān nāt te di basha i shall slā ānbān pāe dām
 sāt fikh var enda en ant i tannara sam man te
 o sticha uti dā ānbāsōlett sam va brāyt uti
 di ānbāna, i si dān wårken han wāde te
 alla tannara ramlata ut dāyros manv pō om pō,

visha träy som användes då joa då samma då völd
 man ut vishett som häst, män då skall va berne
 o äynbarha di skall bara va gamla nokh då va hus
 samen, si då skol gäe länlett te väya i inen fisch ne
 ta vishett träy man ha vatt hos i shichatt pae sina
 liälla i sitt skräpel, för si inom en an ätte homan
 i skol göra lia dant dæ fisch han alltihop då omna
 bae sitt i dæn aas sam ha vatt för han ve berhan
 i lia dant ve ägneberhen, säe nokh fisch en si say
 för ve tåha tefäll, jo si då va te o si ätte om då
 va vån rippa i hatt i nånvan, o va då, säe att då
 va säe, dæ va dæ bara te o gäe ä leta opp ett
 annatt träy som int ha fått skabben påsant say,
 si dæ va då vån ve äynbarhama säe vida di
 int bäryutt o söana, för si di sönnada batt inom
 tre ann uti syndammer, i lia dant va då wä
 berhan som ha fått say påsant skovel o liälla,

MINRE TILLFÖRLITLIGT

ja si ve ticha trøy som en ville lemna frie say sin
 gyckelsäppa di affrappa man ticha samma som int troll
 älla annatt oty. Man ha makt te o ta, si dä skäl va
 tensaka som en man rita in ett hus i o ett gädda i
 hia säe ticha samma som va magnet i dag kan int
 närra troll ta, i si ticha samma dä ha man nea ve
 röttana nea i golven i kan igår vät ätte say säe
 att int mänskana kan si dä, för si die mod di ta
 må say dit en päg ella grabba som va unna tulu
 isa i risa dän va affatt läe i ha en tichen liten te
 o ta att, för si en som int va älla haad int dä anna
 närra makt må, i nä en tichen ha bon hem dä te
 en stua sen man vem som häst begana dä utan
 te o frie vät an av dä, män int giska dä för när
 an o ta dän affrett för si die lile di beslagna
 må balla o skalle som di allre manne slippa
 ifröe, män fick ha dä säe län da di levd,

ja si då va en hel annan run må di tråna sam va
 för allmänheten te o affa vid; då va di alla älske tråy
 sam pans på oten, o då skol va stora gamla pila.
 etna, eller aska, ja t o m. urme o gamla lina som
 fäglarna gatt. Häl i, si i di tråna affada man för
 sinna syna en gån vartena mäne, o si man
 fick affa hu lit man veel mån då skol va silva
 alla gall, för si man di må nätt annatt då gick int
 för si då va en vaktara som inen har hedra må
 nätt annatt, si då lät en draab som högd i frugt
 i spotta eller haiv say sic då va uten all gräs
 i int gick då hälla å ta dän. nå utä då affade för
 si dæ han då hätt dän för dän sam han färdigt
 må då, i sinna tråy di skol va ihäliu i i då
 hätt skol man stoppa in sinna affa för att di
 skol fäe sinna syna iiråhunda för di tre
 sista månarna, i sin shall en göra anna för anna,

tacha trøy kallade man för affatrøy i hvar sine gje-
 lina wäya för te o affra för say o då kallata man för
 fynda affa o wa di bestämde doana wa nyasdaan,
 maria bebiellda o h lina freda, i trespaltelhetdan,
 i säe wa då messamadan som wa då alla rickti-
 aste uti alla di andre doarna, i säe wa då mihach
 da, i enach da, i säe wa då ve dän slare högtien
 gul fram för allt, si dätta daur wa di bestämde
 affadans för sine syna, man hoon wäya ut ushe
 daur uti dätta man veel te o affa säe unne
 fira gina om ienatt män man fih int ta för
 hi messuma i gul, di daur wa di bestämde för
 alla, i si man affrada mäst solvapana i solva-
 smöke, i gubrina o hant i gul, o andra smäta
 mä sam wa i solva o gul, män då föneham mäst
 solvapana, i wa allt då dör affranett to väyer
 te sint wete däre hänen, för si di dör ston i gamle,

Smål
Vinsjö

P. G. Pettersson 3600
1932

16

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

16

MINDRE TILLFÖRLITLIG.

ihälia trägen ham hatt mäs tien i affranett lo
slut i dā Thom in nya seda i bätta trollmanst
te o hanna befräa tächa skatta löse draba i
spetturor i trehronapadda i allt täckett palihet
säm lue i vachta päe di hära sime damma sam
alla föm öyna wänsha dro i hop i hävde in i
tächa ihälia träy. för si di skall päe dā visett
häpa say in i hemmellen i dā skal di göra mest
in gäd wartoa wäne i ju me a solva i gull
di man häva nea dā dēsta salinna skal di bli
i för dā säe man allre en fattia. olin hamma
te hemmellen päe dā tien. för si di ha int. nä
fint i dyrbat te o hära hatt päe täckett sätt.
i för dā säe fick int di fattia när va i gravan
utan di fick farva sam arena anda o bli spädh
utär alla slay. i proa ihälin i piva anra wänsha
för di ha lelett lälett bottada i fattia här i tien.

ja si då va ju säe påe dån gamle tien att vāra påfā-
 da haas dån trona påe allt tåchett i fā dån shall off-
 rada dāy allt va dāy kenne om dā shoal yādpa dāy
 te ett bātta ätte dāen dā fīch di si, mān ja man hā
 att dā va mānna som lile rima fō dā offransett
 fā si di sam ham ätte sinna fāda ham te bātta
 begrepp om hur di shal kanna ta dā di ham in påe
 anra branta me trollariett, säe att va fādara kva
 kvan dā kvan deas kvan opplōsa om di rätt kan
 ju trollmanta påe ett silmekian i laa påe allt idop
 säe man dāy ras sän mā sin trollmanst fōyāra
 fāsins trollari, i ta te kams va fāsins ha gāmēt
 te dān yttasta dan fō te o kōpa say in i hemmel-
 len mā, i påe dā risett ha dāy hamme te o påe
 ha fram stora fōdaldā affashtatta frā hāllar
 i affartrāy sam man anra tiaras gān ha bēttat
 påe, sam ha lile opptākt påe olīka sätt o h ris. —

ja si tåcha tråy fans dā mætt mā i di gämle ur
 skoyana d v s i hälla sam va en staa öppnin ve dån
 ena sian, i si dā inträpada bara mā gamla skas
 sam va mænna kunra aua. dā va hül ini dām sūe
 itoa att man haan jāmna say i dām i fall om
 spännan va ne te golan, med sen va dā fräyan
 om pāe vichen sin sprinan va. för si va dån nar
 te dāe va dā falett o hamma in i en tåchen eh
 för si dāe råkade en såhatt mat nån gäst dā inne
 för si gästana sta i tåcha cha pāe dāna o dāy bral-
 lade man för gästemat, i dā va inen sam vāyade
 say in i dāy för si dāe ble man gästahram mata
 i löpaka i ställe för te o sleppa en nykdom, män
 va spranna at anuatt häll i skan dāe va dån i te
 lita för hällas atafäenne, östan spranna va häll-
 sans branna, och västans hül i skens hül gav hällsa
 och kraftar sic att man ble sam diaman i stäl,

ANDRE TILFÖRLITLIGT

ja si man skall int dra däm i yämön ett täckett
 läl i ehan man skall själv gå in däm män va
 di möett dälä si däl yäält man däl te ohrämma
 in, & däl skal di va en tiim ve salppinen & en
 tiim ve häralstän mett päe däl, & en tiim ve sal-
 nepin, & däl skal man yörn i tre da i tur & skall
 däl va tasta, freda, & löka, päe sändasmanen skall
 man ligga päe bray & bara sätta in huett i dän
 språnän i be att päe lili sin syndam huett &
 sen läsa padaväva avett & vatt, & sie skall man
 ta yal ma say hem i dän skall man ta in som
 dän va lia männen gänna sam man ka vatt
 inne i språnän & päe samma tiar, & ätte
 dän bäytur sie lele man barga i dän synd-
 damen ham allre me i yän, män däl yälpe
 te bara päe präsan, shenon, & gartafelad, & sie
 för den palia sinnesyrtan nän män lele tasia för vett,

ANDRE TILLFÖRLITLIGT

mæn si dæ va tæchen senneppeha som mænshana va
 shall te i va utär olychta thæche för si pæ dæn tien
 had man tæchett för say æn man va una si dæ va
 sie att man nörpæ dag mæn sinna trothanta di
 fält lara av sinna fæla, mæn si tæchen vænshap
 bli int bestæenne i liden i dæ va fæla mæn dæ
 för si di lile galena i för sitt vet te sist. ya d v s.
 en sam hanol blott nörpæda, för si dæ ga int mæt
 sam gælt för dæ shæ ya sæya. næch fan dæ dæn som
 haom ænna pæ dæ mæn stora beræan, för si dæ fæsta
 en fæch lara ha va utär rena lyna æt dæ læn
 hæn i dæ shæol hæn dæ lænlett sie læn int veest om att
 i sie shall man lya te næt te læn ætta dæcha o
 lyna dag pæ: mæn dæn shæ uti i dæ shæol hæn dæ pæ
 en gæn: si man fæch lara lyna dæn te say me di int
 veest om varana: fæn di fæch si varana sæn di va
 hæn dæ: i si dæ: had man lænlett te læn te dag.

när si då yon värhan då, för si säe fått di ha
 fått i say då säe va då som dän illahet för i dän för
 si dän haan int si varan med ysa ögen mea, när
 i stället ble dän mardiska mät vapenora i då vill
 väl te om dän som haan fått smäkt förä, lösta för
 yon haan schta say för i int bli fräda nit illa i dän
 anoe, si då händ haan i vervara att en pira yon ett
 tichett trollsking, må en rika bonapierhen som haan
 veel ha, i hnd ble säe tosa ätte na säe haan brygda
 o bli förä vettet, i sen yon hos bonnamoran då vi
 tabatt om i byurd dit bonapierhen i di fick dyta
 o dricka i hnd då haan lagatt te, i sen va då slut
 må vanskaper lig i mellan, när då ble säe
 att bonapierhen vaktade på pira i veel mörda
 haan säe haanen som pira va hos bar ut en räv
 sax ve pira föstr då haan ble i då haan say int
 bätta än att bonapierhen ble i dän en natt där haan

ANDRE TILFÖRLUTIGT

skool sjuta pian i gån an fästet, i tua ble dā att
 rån sara ble dā sie han ble fast i dān alla ha pia blött
 löa, i sen tas di i fäthöa i hop i dāe sie fihm pian be
 härra sitt trollari, i nā dā va yott sie va dā rutt
 mā ble hälehu i vänshap pāe en gān, i han fihm
 gān reda pie va han haard yott mā bonapryhuan,
 ga si han ha gnott u sin min aprenin u lentyett
 i laht i lāha sam han ha laht, i sie ha han
 tye hyphya pāe en grav dā sam lāe en hāa
 begravet, i sen ha han tye en fela o törhatt
 o gnott te polva, o dā ha han laht i deya sam
 han ga hainlana uti, i dāy ha pian gott han
 o dāy ha ha an asti app, i mā dā sie ble han
 tasin att pian, i lāe va dā, dā enda motyft en
 han ye dāy, pō te o pāe slut pāe eländelt, utan
 dā te o hoiya yenan spransan pāe gastehan
 pāe dā sāt sam ga talatt om i fārvāy,

3600 Vad hvararna begagnade.

23

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

23

go si hvararna di gagnade alla mäst armagadda te
täckneth trallari, si di tr hogarna föa vafate, si
di shoal tr toe täcka lassa, i däg shoal diig ta
ifrae gaddan i täcka dän i sän shoal däg stäp
pa in i en vepset nät si dära täcka natta
sann ha vafett mä häi i, i i dän shoal man stäp
pa in alla tre gaddarna, i nä däg han te en
däna sie shoal dän häa häan i, i däg haad man
gaddanäten i muen, i sie shoal man ge hän tre
häa sie spälvesta muen, i sie haad man syrap
brännvin mä sa en liten potätt, i i däg haad däg
läkt i dän fästa felu di fäkt si päe vafga, dän
shoal va täckad i sännagnokka, i sie shoal man
ha dän föste tisseran som en hoon läyta app i
ett härradray tidett päe väna nä som täcka
vaf haad bäddatt te i leha i vattent, i si dätta
shoal man blänna i kop mä syrapbrännvin

Grodrom

i si då räpade man i hop såe då ble väl blänmat
 såe dåe int syntes, i då ga man dåhona tre suspa på
 slan, i såe Möäst han na i jän må tre möä i då
 skall han göra tre gånna län, vatt. o nå han haa
 goatt då ja sen va då fädet må vasshopen, på sen
 hängd dästachan ät har va han va, i si då va
 bara trullari allt i hop, män na han förtä att då
 va toost dæ han kon göra ve då själv såe att
 han int veest då, si han to utiv sin egen aförin
 i blänade i nantin han ga han, män han fick
 läva o si te såe han it äp att elha drash so
 attlikap han haa geytt te elha goa då inen nāt-
 ta, för si lemnada han nūt i hastada batt si dæ
 va då inen nātta må att, men fick han i sa
 attlikap si dæ ble han såe arpa på hään såe
 han haan allri si hån med, i dæ va då fädet
 fönda te o gae dit han va äs han i han va ensamma, —

Småland
Möre
Vissebyarna 1932

3600

lyft. C. G. Petersen
1881. Murd. Kaya Bogren
Jord 1875 i Vissebyarna

25

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

25

män säe fans dā ochtāe dāy sam lo dān lāye te gālp
fō te o hanna lura dāhana. āss dā va tācha tōcha
sam va rādāda fō bāra, i i vat fall om di va rima
i dā va en pāyke sam veel hanna o hon int veel
ha an, si dāe Gaat han mōāt mā dān illache pāe ett
vist stānt i dā va ve hōoh pātana, i dāe fīch han
han rāye pāe hu han smool yāra fō te o rinna
hān, i si dāe han han dāadiāyn mā say hōgm o
hōghyol i māyga te, i sen hōan hān tā vichen
dāha han veel i hela sīchma, i han hōan fōtolla
dāhava hōst han veel i di bōra hāāygt ātte han
mān si en tāmen va fatia te o bli yefta mā fō
si dā ble fālett olāchlia yeftamid fō si dā va
dān illache spālu sam hāa rāanett i ett trīnnett
hem, i fīch de nāssa bōan säe ble di tosia i
hōāplima i elāndia pāe alla sūt i vis.